

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 23 (1976)  
**Heft:** 1-2

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

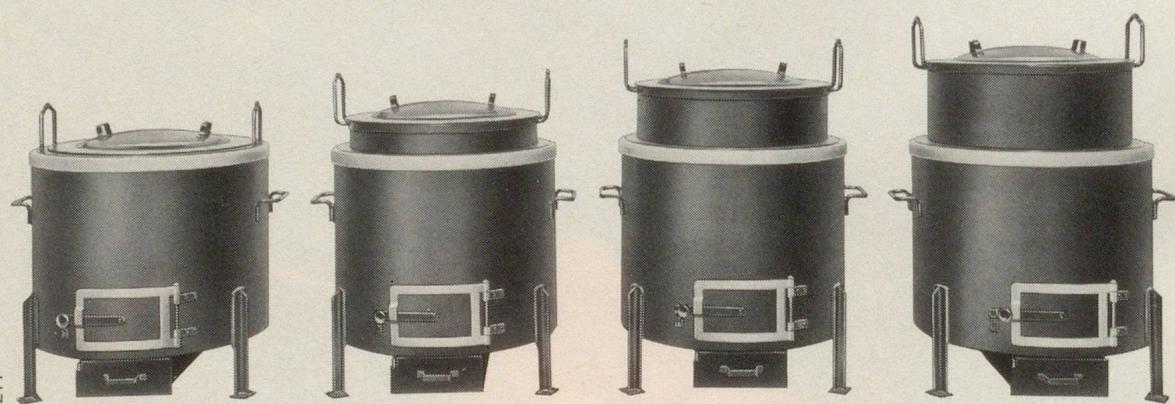
# Wenn Sie mit der Verpflegung Sorgen haben, dann sorgt **SARINA** dafür, dass Sie damit

**keine Sorgen haben.**

Denn wir machen nämlich den praktischen SARINA-Kochkessel. Und der ist so gebaut, dass er wirklich überall vernünftig eingesetzt werden kann: Im Zivilschutz zum Beispiel. Oder in der Militärküche. Oder auf einer Grossbaustelle. Wo Sie wollen. Und zwar ohne grossen Aufwand. Denn unser SARINA-Kochkessel ist leicht zu transportieren. Er braucht wenig Platz, und seine Feuerung ist ganz aus Guss (Schamottsteine gibt es keine). Wenn trotzdem einmal etwas reparaturbedürftig werden sollte, dann haben wir für jeden Kochkesselteil auch immer einen Ersatzteil. Beschreibung: Äusserst

starke Konstruktion; sparsam im Betrieb; Kessel und Deckel aus Chromnickelstahl 18/8; Innenseite des Kessels fein geschliffen; Feuerung aus Guss; 100-Liter-Modell kann durch Bratkessel mit Stahlboden von 10 mm ersetzt werden. Und das Schöne an den ganzen SARINA-Kochkesseln ist, dass man sie auch zu einem vernünftigen Preis haben kann. Wenn Sie jetzt noch mehr über unser Kochkessel-Programm wissen möchten, dann rufen Sie uns doch einfach an oder schreiben Sie uns. SARINA-Kochkessel: Keine Verpflegungsprobleme mehr.

O 211



Inhalt	Höhe	Durchmesser	Gewicht
80 lt.	805 mm	710 mm	124
100 lt.	865 mm	710 mm	128
125 lt.	980 mm	710 mm	131
150 lt.	1065 mm	710 mm	133

**Sarina**

Sarina-Werke AG  
Kücheneinrichtungen für Truppenlager und Zivilschutz  
1701 Freiburg, Telefon 037 / 22 24 91

BON einsenden an Sarina-Werke AG  
1701 Freiburg

Senden Sie uns gratis die Dokumentation  
Ihrer Kochkessel

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_



Z

# ACCOLUX

mit wartungsfreien gasdichten Nickel/Cadmium-Akkumulatoren  
Gewicht nur 1 kg

## Notstromleuchte

BZS-Schock-geprüft

Die AccuLux-Notstromleuchte gibt sofort strahlend helles Licht, wenn der Strom im Hause ausfällt. Die wichtigsten Teile des Hauses, der Flur oder das Treppenhaus, sind hell erleuchtet, und das Suchen nach Taschenlampen oder Kerzen entfällt. Die AccuLux-Notstromleuchte kann dann auch als Handleuchte verwendet und dort eingesetzt werden, wo es notwendig ist. Die AccuLux-Notstromleuchte gibt in voll aufgeladenem Zustand für etwa 3½ Stunden Licht.



Erhältlich  
bei Ihrem  
Elektriker

Generalvertretung

## MEXAG

Riedlistrasse 8, 8042 Zürich  
Telefon 01 60 17 69

Depositario e agente esclusivo per la Svizzera di lingua italiana  
**Dante Bontagnoli, CH-6932 Breganzone**  
Telefono 091 214 45, via Lucino 33

- roth-kippe-Entfeuchter
- schützt Holz- und Mauerwerk, Installationen und eingelagertes Material
  - vollautomatisch, wartungsfrei
  - eingebauter Feuchtigkeitsregler
  - Wasserstandskontrolle
  - enorme Wasserentzugsleistung
  - Modelle für jede Raumgrösse und Temperatur
  - Schweizer Fabrikat
  - BZS-geprüft

Verlangen Sie Prospekte und Probeapparate oder die unverbindliche Beratung durch unsere Spezialisten.

Lausanne  
Telefon 021 29 52 33

**roth-kippe ag**

Ein Beispiel aus unserem grossen Angebot moderner

## Pikettfahrzeuge



Leichte Ausführung auf Land-Rover Typ 109,

Unser Programm:  
Drehleitern, Löschfahrzeuge, Pikettfahrzeuge,  
Gerätewagen, Ölwehrfahrzeuge,  
Hebebühnen, Tauchpumpen usw.

## Robert Aebi AG

8023 Zürich Tel. 01/23 17 50  
1020 Renens Tel. 021/34 42 12

dann sollten Sie unverzüglich mit uns in Kontakt treten!

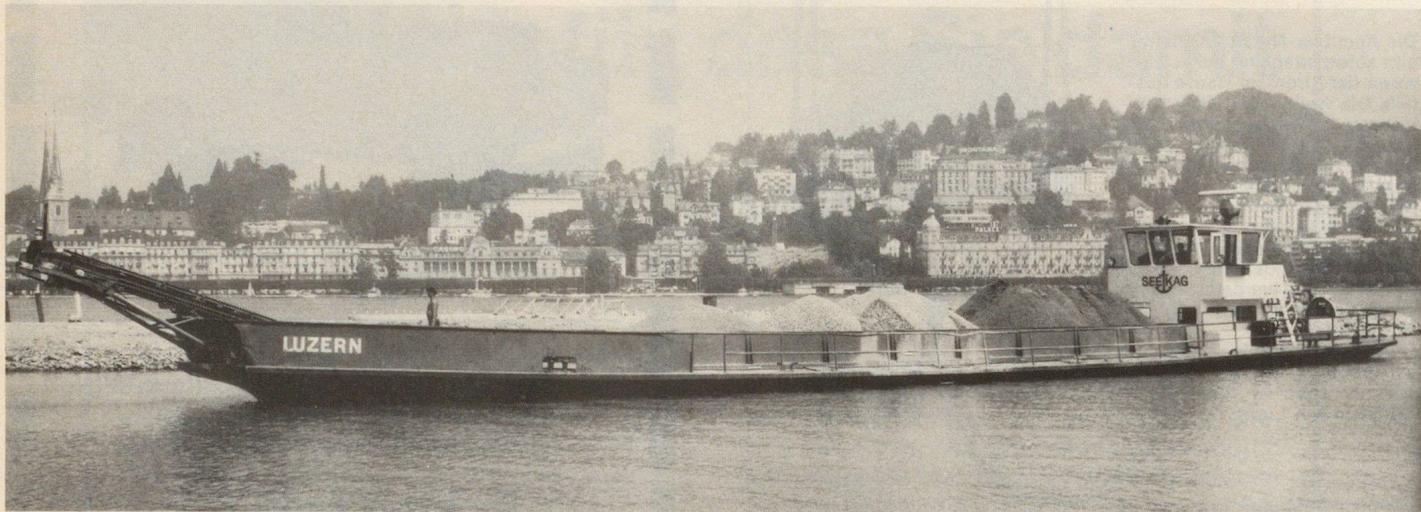
Wir sind spezialisiert, Luft nach Ihren Wünschen zu schaffen. Unsere jahrelange Erfahrung löst auch Ihre Probleme der:

**Entfeuchtung  
Befeuchtung  
Heizung**

Giesshübelstrasse 96, 8045 Zürich  
Telefon 01 66 11 55

# Caterpillar-Motoren

die zuverlässige Antriebskraft. In der ganzen Welt bewährt: wie die bekannten Caterpillar-Erdbewegungsgeräte

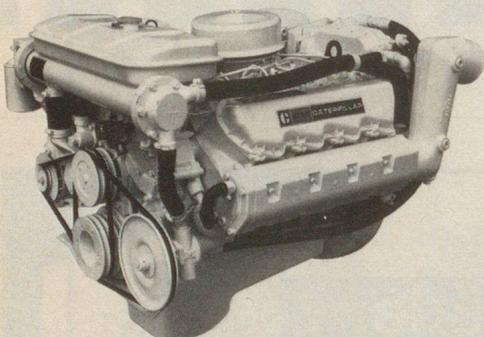


◀ Caterpillar-Industrie-Dieselmotoren von 67–1345 PS,  
Gasmotoren von 90–710 PS

▼ Stromerzeugungs- und Notstromanlagen mit Dieselmotoren von 60–940 kVA, 50 Hz, mit Gasmotoren von 60–600 kVA, 50 Hz

Caterpillar-Antriebseinheiten  
für alle Bedarfsfälle in Industrie,  
Baugewerbe, Traktion usw.

▲ Caterpillar Schiffs dieselmotoren von 78–1450 PS



Standard-Programm transpor-  
tabler und mobiler Generator-  
gruppen von 60–350 kVA,  
50 Hz (grössere Anlagen auf  
Anfrage)



Caterpillar, Cat und □ sind Warenzeichen der Caterpillar Tractor Co.

## AMMANN

ULRICH AMMANN Baumaschinen AG  
4900 Langenthal

Ø 063 / 252 01, 251 22, 227 02  
Telex: 68 446

S 875